

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Gyárfás Eleméc

# Szeressük a földet és a falut!

Az erdélyi Gazdasági Egyesület tegnap tartotta meg a tagok élénk érdeklődése mellett évi közgyűlést. Ezen alkalomból Gyárfás Eleméc dr. szenátor, az egyesület kiváló elnöke, az alábbi lendületes és mélyen szántó elnöki megnyitót mondotta.

Rövidesen husz esztendeje lesz, hogy vidékünk gazdaközönségének bizalma

hagyományosan a nagymultú Gazdasági Egyesület elnöki székébe ültetett, melyben az Egyesület közel hetven éves fennállása alatt gróf Béldi Ferenc, Bethlen Camilló, Haller Jenő, Bethlen Árpád, Sándor János és Kemény Ákos ültek előttem. Midőn ma az újjászervezés, s fiatal, új erőkkel új utnak indulás küszöbén visszatartunk az Egyesület első félszázadának hatalmas eredményeket felmutató működésére s ezzel szemben a legutolsó két évtized alatt megtett trögös utra, szégyenkezve kell bevallanom, hogy csak formákat és kereteket tudunk a multból átmenteni, de a mostoha viszonyok következtében sajnálatosan összesorvadtak a gazdaközönségünk érdekeit szolgáló intézmények és akciók, melyekben pezsgő élet folyt a multban.

Mentségül szolgáljon, hogy oly hatalmas nehézségek tornyosultak elénk s annyira kiszikádkadtak mindazok a gazdasági erőforrások, melyek a multban ezeket az akciókat táplálták, hogy pusztán kereteink átmentése is néha szinte megoldhatatlannak látszott.

Működésünk megbénulásának volt azonban lélektani oka is.

Két hatalmas társadalmi és gazdasági átalakulás,

az agrárreform és az adósságkonverzió gyökerében megváltoztatta gazdaközönségünk strukturáját

s mindkettő olyan szembeállításokra vezetett, melyek lehetetlenné tették, hogy egész gazdaközönségünket közös akciókra harmonikusan összefoghassuk.

E gazdasági és lélektani gátlások mellett, még egy fölötté sajnálatos társadalmi baj káros s mondhatni végzetes pusztítását kell fájdalommal megállapítanunk.

Pontos statisztikánk nincs ugyan vidékünk birtokos-változásairól, de mi középkoruk is a konkrét esetek és példák szavait láttuk, hogy

gazdaközönségünk jórésze miként fordított hátat a falunak és miként ment át a mi földbirtokunk igen jelentős része — s vele falvaink vezetése is — mások kezébe.

Bizonyára nem túlzás, hogy Egyesületünk működésének területén ma legjobb esetben feleannyi földterület van a mi gazdaközönségünk kezén, mint amennyi a mi gyermekkorunkban volt.

Igaz, hogy ez a folyamat már 1867-ben a magyar uralom alatt megindult azzal, hogy a magyar vezetés alatt álló hivatalokba elsősorban gazdaközönségünk közül sorozták az új munkacseréket, melyek így elszakadtak a falutól és a földtől s ahhoz többé visszatalálni nem tudtak.

Az is igaz, hogy az agrárreform hatalmas földterületeket csavart ki olyan birtokostársaink kezéből is, kik földjüket megbecsülték, mintaszerűen műveltek s megtartásáért minden áldozatra készek voltak.

E két külső tényező fájó pusztítása mellett azonban, csak a mi szemünk látára,

többszer hold olyan birtok is elveszett gazdaközönségünk számára, melyet tulajdonosa megvédeni gyáva és megtartani gyöngé volt s még arról sem gondoskodott, hogy aminek ő már nem volt embere, az legalább munkaképes, szerző sorstestvéreinek jusson.

Ha Egyesületünk nagyobb látható eredményeket nem is tud majd felmutatni jövő működésében, de teremti olyan közszellemet, mely gátat vet a végzetes pusztulási folyamatnak, úgy nem kell majd szégyenkezniünk, ha az utódok munkákat számon kérnek s az elődök munkájával összehasonlítják.

Ma már megszűntek mindazok az okok, melyek minket az ősi föld elvesztetésére és szülőfalunk elhagyására csábíthatnának. Sőt ha valaha, úgy ma érezzük mindnyájan, mikor földünk

barázdáin járunk, hogy

a nagy világon e kívül nincs más föld számunkra s ha ez is elvész, nem lesz többé betevő falatunk s nem lesz már hova fejünket lehajtanunk.

Nehéz a gazda élete; sok áldozatot, önmegtartóztatást kíván; gondot, fáradtságot, szakadatlan munkát igényel. A természettől ugyyszólva napról-napra ki kell csikarnunk munkánk gyümölcsét.

A gazda nehéz munkája azonban a legnemesebb népfentartó erényekre nevel.

Van-e nagyobb és tisztább öröm, mint amikor abban gyönyörködünk, hogyan szökik szárába a jól megművelt vetés, hogy érik aransárgává a gondos munkával elvetett buza s hogy fejlődnek szeretettel ápolt állataink? S ahol minden nő, szárbaszökken és fejlődik, ott izmosodik, szaporodik a nép bölcsője: a család is.

A gazda kenyere néha száraz, de mindig biztos kenyér azoknak, akik megdolgoznak érte. S nincs az a hatalmas ur, aki nyugodtabban és szilárdabb alaplól nézhet szemébe a sors változandóságának, mint az a gazda, aki a saját földjén veti meg a lábát.

Ezek az igazságok helytállóak mindenféle körülmények között. A mi helyzetünkben azonban, mikor a hivatalnoki állásokhoz vezető ajtók bezárultak előttünk s a városaink birtokbavételére széleskörű programokat dolgoznak ki, fokozott mértékben kell mindnyájunk szeme elé állítani, hogy a hivataloskodás s a városi élet népsorvasztó, a falusi élet s a föld szeretete ellenben népnevelő, néperősítő és népszaporító.

Nem vesztettünk volna eddig annyi tért, ha nem lettek volna közülünk oly sokan hűtlenek a földhöz s a faluhoz.

Ne irigyeljük tehát a hivatalnok-pálya kedvezményezettjeit s a kényelmesnek látszó városi életet. A város nagy kohó, melynek tüzeiben elég a falu egészséges emberanyaga. Egyik nemzetgazdász kimutatta, hogy Berlin, a sok milliós német főváros lakossága évtizedenkint egy millió lélekkel csökkenne a városi élet pusztító hatása alatt, ha az eként kivesző egy millió lelket a vidékről való új beáramlás nem pótolná.

Elveszithetjük a hivatalokat s elveszithetjük a városokat. Elpusztulni csak akkor fogunk, ha a falut és a földet veszítjük el.

Az nekünk az igazi jóakarónk, aki megtanít arra, hogy még erősebben, még öntudatosabban szeressük a falut és szeressük a földet, ha azt akarjuk, hogy hordozzon a hátán és tápláljon minket.

Amikor gazdaközönségünk érdekében a viszonyok mostohasága miatt egyéb érdemleges munkát végezni nem tudunk, igyekeztünk legalább a falunak és a földnek ezt az olthatatlan szeretetét irással, szóval és főként saját példánkkal kisugározni s hisszük, hogy ezzel jelentős szolgálatot tettünk azoknak, kik bizalommal állítottak az élre minket.

Mikor most e vidék gazdaközönsége új közös munkára tömörül,

a falu és a föld szeretetét kell zászlajára írnia

s azokat kell az élre állítania és bizalmával megajándékozni, akik saját földjük és szülőfalujuk szeretetével és megbecsülésével példát adnak gazdaközönségünknek, hogy bármilyen viharok járjanak fölöttünk, mindennek szembe tudunk nézni, amíg Isten napjának áldás-osztó sugara ott talál minket ör helyünkön, a falunkban, saját földünk verejtékkel öntözött, évről-évre gondosan megforgatott, magunk és családunk életadó kenyerét megtermő barázdái között!

## Benes a felvidéki magyarok között

Benes Eduárd csehszlovák köztársasági elnök felvidéki útja során tegnap meglátogatta Érsekújvárt, majd Pozsonyba érkezett. Érsekújváron Holota János dr. képviselő, Érsekújvár városbírája, magyar nyelven köszöntötte Benest. Az elnök válaszában örömeinek adott kifejezést azon, hogy a szlovákság és magyarság jó egyetértésben él egymással. Megelégedéssel veszi tudomásul, hogy a felvidéken lakó magyarok magyaroknak vallják magukat és magyarok is akarnak

maradni. Szükség van a közös egyetértésre kulturális, gazdasági és politikai téren. Holota dr. azután átnyújtotta Benesnek az elbocsátott magyar vasutasok kérvényét azzal, hogy az elnök tapolesányi kabinetirodája nem volt hajlandó ezzel a kérdéssel foglalkozni. Benes megígérte, hogy az ügyet megvizsgálja és igazságosan elintézi.

Pozsonyban a Carlton-szálló előtt folyt le a fogadtatás. Benes egy emelvényen fogadta az üdvözléseket, amelyekre válaszul hangsúlyozta,

lyozta, hogy a felvidéken a kisebbségek példás baráti viszonyban élnek egymással. Elismeri a kisebbségek alkotmányos jogait. A kisebbségi kérdést rendezni fogja és a felvidéki kisebbségeknek ugyanazokat a jogokat ígéri, amintőkkel a Sudeta-németek rendelkeznek. A csehszlovák állam jó viszonyban kíván élni a területén lakó kisebbségekkel, de természetesen lojalitást kíván tőlük.

Benes a nagy tömeg lelkesen ünnepelte.

# A spanyol polgárháború kitörése óta egyedül Madridban huszonötezer embert gyilkoltak le és az örült vérontás tovább tart

A toledói Alcazart — mint jelentettük — a vörös milícia a levegőbe röpítette. Régi századoknak ez a híres erődje, amely építészeti remekmű is volt, romokban hever. Romjai alatt 1300 férfi, ezenkívül 450 asszony és gyermek lelte halálát. A robbanás reggel hét órakor következett be. A robbanás után nyomban hatezer vörös katona rohama meg az erődöt és akkor kiderült, hogy az egyik, még félig ép toronyban nagyobb felkelő csapat rendkívül heves gépfegyvertűvel védekezik. A parancsnok súlyosabb veszteségek elkerülése végett elrendelte a visszavonulást. Kevésrel utána a toronyt nehéz mozsarakkal mindaddig lötték, amíg az össze nem omlott. A torony hős védelmezőit maga alá temette. A vörös katonák az Alcazar erőd romjainak elfoglalása után megkezdték a romok átkutatását.

Az összedőlt falak alatt százával feküdtek a rettenetesen megcsontított emberi holttestek. Több anya gyermekével a karján pusztult el. Néhány védőcsodálatos módon életben maradt, ezek azonban a borzalmas pusztulás láttára megőrültek.

Barcelónában a néptörvényszék harminchárom polgárt ítélte halálra, azon a címen, hogy azok a felkelőkkel rokonszenveztek. A palmaí rádió jelentése szerint a katalán katonai hatóságok a vörös milícia nyolc parancsnokát a falhoz állították és agyonlőtték. Ezeket azzal vádolták, hogy a sarragosai fronton hanyagságukkal a kormánycsapatok vereségét idézték elő.

A párisi Figaro munkatársa beszélgetést folytatott egy előkelő spanyol személyiséggel, akinek nagy veszedelmek árán sikerült Madridból elmenekülni.

Ez elmondotta, hogy Caballero kormánya már teljesen az anarchisták hatalmában van. Az anarchisták parancsolnak és a kormány kénytelen engedelmessé válni.

A fővárosban naponta történnek kivégzések és gyilkosságok. A forradalom kitörése óta Madridban körülbelül huszonötezer embert gyilkoltak le.

A sevillai rádió jelentése szerint Talavera környékén a nemzeti kormány csapatai új vereséget mértek a madridi kormány csapataira. Ezeknek a vesztesége négyezer halott és mintegy ezer fogoly.

A felkelő csapatok pénteken este elfoglalták Orió községet, amely közel fekszik Bilbao városához. A kormánycsapatok Bilbao irányában vonulnak vissza.

A felkelők minden oldalról közelednek Bilbao felé. Ugy a felkelők, mint pedig a kormánycsapatok nagy érdeklődéssel kísérik a Bilbao birtokháért megindult harcokat.

Madridban a belügyminiszterium előtt a vörös milícia egyik csapata jelent meg és követelte a felkelő nacionalistákkal a békekötést. Ez a követelés a kormány körében nagy megdöbbenést váltott ki.

Különböző jelentések a nemzeti csapatok újabb diadalairól számolnak be. Így Talavera közelében négy, Andaluziában pedig három kormányhű repülőgépet sikerült lelőni.

Ovidot a felkelők hamarosan megszállják, miután már csak huszonöt kilométernyire vannak a várostól.

A Jaime nevű hadihajó, amely eddig a madridi kormány szolgálatában állott, átpartolt a felkelőkhöz.

A Saint Jean de Luzban levő diplomaták értekezletet tartottak és elhatározták, hogy egyelőre nem térnek vissza Madridba. Ugyanis nem látnak semmi garanciát arra nézve, hogy a spanyol kormány gondoskodik védelmükről. Hollandia követe visszatért Amszterdamba, mivel a spanyol milícia részéről területenkivüliséget ismételtel megsejtették. Ezzel kapcsolatosan közli a holland kormány, hogy ez még nem jelenti a spanyol kormányval való diplomáciai kapcsolat megszakítását.

## A felkelők kormánya több külföldi újságírókat kiutasított hamarosan sor kerül.

Amerikai lapok megírták, hogy a burgosi kormány rendeletére letartóztatták Knieckerbocker amerikai újságírókat. Később szabadon engedték, de kiutasították Burgosból. Ugyanez a sors érte a londoni Times, Morningpost és a News Chronicle tudósítóit is.

Ezek az újságírók tudósításaikban vonakodtak a burgosi kormány hadseregét törvényes alakulatnak elismerni.

Madrid körülrésze rohamosan folyik.

A főváros ostromára most már

A madridi kormány agyonlövötte Veragua herceget, aki egyenes lezármazottja Kolumbusz Kristófnak, Amerika felfedezőjének. Állítólag azért ítélték halálra, mert rokonszenvezett a felkelőkkel. Argentína és Chile délamerikai államok tiltakoztak a kivégzés ellen.

Del Vargó, a madridi kormány külügyminisztere, aki jelenleg Genfben tartózkodik, kijelentette, hogy a madridi kormány a polgárháború ügyét egyelőre nem szándékozik a Népszövetség elé hozni.

Fentartja azonban magának a jogot, hogy adott esetben panaszt emel azon államok ellen, amelyek a felkelőket segítik. Del Vargó hozzátette, hogy ebben az esetben, ha Portugália madridi követét visszahívja, kénytelen lesz ezt a kínos esetet a Népszövetség előtt szóvá tenni. Tiltakozik az ellen is, hogy a burgosi kormány megbízottat küldhessen Genfbe.

A madridi kormány intézkedésére Barcelonából és Valenciából nagy erősítések érkeztek. A madridi La Libertad című lap közlése szerint a felkelő nacionalisták titkos szerződést kötöttek a német, olasz és portugál kormányokkal, amelyeknek az általuk nyújtott segítség fejében területeket adnak át. Így Portugália a Galizia tartományt, Németország az Azori szigeteket, Olaszország pedig a Baleari szigeteket kapja.

## A város ismét csatát veszett

### A ötszázalékos városi lakbéradó alkotmányos voltát a legfelső bírói fórum állapítja meg

A városnak nincsen szerencséje az ötszázalékos lakbéradóval. Ennek az adónak a kivetését — mint megírtuk — megfélembtezték. Elsőnek a nyugdíjasok feleltek és a közigazgatási felelőseket bíróság ekkor kimondta, hogy ez az adó törvénytelen. De megfélembtezte az ötszázalékos lakbéradót a háztulajdonosok egyesülete is. A felelőseket Cioban Pompil dr. ügyvéd, egyesületi elnök készítette el. Kijelentette a felelőseket, hogy a város rosszul értelmezi a közigazgatási törvényt, amikor az ötszázalékos adót kivet. A törvény ugyanis csak akkor engedi meg új városi adónak a kivetését, ha a város háztartásának kiadásaira más forrásból nem talál elegendő

jövedelmet. A felelőseket Cioban emlékeztet a város nagy polgármesterének, Telbisz Károlynak a szavaira, amelyek szerint a városi vállalatok — villanytelep, villamosvasút, vízvezeték és a többi — arra valók, hogy jövedelmükkel fokozatosan levegyék a polgárság vállairól az adózási terheket. Ezek a városi vállalatok most is igen jövedelmezők. Ha tehát a város jövedelmei egyik oldalon csökkennek, a vállalatok jövedelmét kell a városi háztartás számára igénybevenni, nem pedig tartálékolni. A város ezt azonban nem teszi, hanem új adót vet ki a polgárságra. A felelőseket szerint az ötszázalékos lakbéradó alkotmányellenes és nem helytálló már azért sem,

**Indanthren len-pamutvászon**  
**Indanthren függönyanyagok**  
új csipke és gitterszövetek  
**Centrala Lănei S. A. R.**  
Weisz-palota

mert sem minimuma, sem pedig maximuma nincsen megállapítva.

A közigazgatási felelőseket a háztulajdonosok egyesületének beadványát tegnap tárgyalta. A tárgyaláson a háztulajdonosok kifogásait Junkert Mátyás dr. ügyész részletesen kifejtette. A város részéről Muntean Timotei dr. ügyész jelent meg és az adó törvényességét igyekezett bizonyítani. A közigazgatási felelőseket bíróság mindkét fél meghallgatása után tanácskozássra vonult vissza, majd kihirdette döntését. A felelőseket bíróság eszerint helytadott a háztulajdonosok egyesülete érvelésének és kimondta, hogy az ügyet felterjeszti a semmitörvényszékhez az ötszázalékos lakbéradó alkotmányosságának felülbizsgálására. Ennek megtörténteig azonban — bárha közben a miniszter az ötszázalékos adót kétetűszázalékosra csökkentette — a lakbéradó behajtásáról szóló szabályrendeletet felfüggesztette a bíróság. A legfelső döntésig tehát senki nem köteles lakbéradót fizetni.

## Ujhori Karthagó

Mint ahogyan a szaracénok hajdan Karthagót felperzselték és úgy elpusztították, hogy az majdnem földdel lett egyenlő, ugyanaz a sors érte Toledót is, ezt az álomszerűen szép várost, amelyet csillaggal jelölnek meg az utmutatók. A dinamittal megtöltött aknáknak robbanása nemcsak az Alcazar erődöt röpítette légből, hanem rettenetes rombolást vitt véghez a környezeten is. Ezért telepítették ki már előre a lakosságot ideiglenes táborokba, kivéve azokat, akik már eleve a biztos halál martalékaul voltak kijelölve. Ezerkét száz katonát és négyszáz asszonyt, gyermeket szétépett teste egy rémlék előttünk, mint egy ókori hekatombba, mint egy rettenetes áldozat Baál istenség oltárán. Erre a sorsra jutott Toledó, az álmok városa és ugyanilyen sorsnak néz elébe Sevilla, Granada, Madrid, Malaga, csodálatos vonalú építményeivel, amelyekre éjszakánként mint csillag himnuszú ibolyapalást borul az égbolt. A spanyol hold, a szerelmek ezüstösen mosolygó holdja, most elrejté arcát és a felhők mögé menekül, hogy ne lássa mi történik. Hogy ne lássa a legi bombák találatát, amit letörnek a templomok kupoláit, a márványos, szökőkutas, kecses épületeket, az alcazari kert karsun kibomló virágait, ahogyan letörnek mint a pusztító jégverés azt az egyetlen bibliai kert, amit úgy hívnak hogy Spanyolország. Minden szép, amit a századok építettek és őriztek, most elmúlik majd néhány hónap alatt. És ha még sokáig így tart, akkor már nem lesz miért Spanyolországba menni. Akár el lehet majd égetni a spanyol Baedekert is. Hiszen lassanként mindent úgy kibombáznak a gyönyörű Hispániából, hogy csak a neve marad meg és füsttől fogó falai. Feltámadt ott ősi idők letűntnek hitt barbársága. Busulhat, hullathat mindenki egy könnyet, aki a tengernyi szépség mulását látja. Busulhat a szépség megszája új Karthagók romjai felett, ahogy Marius busult Karthagó romjain. (F.)

A Magyar Párt ronati tagozata ma, szeptember 20-án délután az Illés-féle vendéglőben évi rendes közgyűlést tart. A közgyűlésen, amelyen a párt bányai tagozatának vezetősége is képviselteti magát, a tagozat részletesen beszámol mult évi működéséről.

## H. Rosenberg Boris

Mozgásművészeti iskolája, Strada Eminescu 5. (Scherter-ház) / Telefon 6-31  
Torna, ritmika, akrobatika, balett, gyógy- és fogyótorna. Kurzusok és magánórák felnőttek és gyermekek részére (3 éves kortól)  
Beiratkozás naponta.

# Matuska Szilvesztert tegnap Budapestre szállították

Matuska Szilveszter, a kötél általi halálra ítélt biatorbágyi rémet, akinek ausztriai büntetése lejárt, tegnap este Budapestre hozták. Matuskát reggel indították el Bécsből és a kora délutáni órákban érkezett meg a hegyeshalmi határállomásra, ahol két detektív és három fogházor vette át az osztrák igazságügyi hatóságoktól. Györben át kellett szállni és ekkor kisebb incidens történt. A vonat ugyanis már indulóban volt, amikor Matuskának eszébe jutott, hogy

csomagjait a váróteremben felejtette. Erre megállították a vonatot és gyorsan feldobálták a csomagokat. Este féltíz órákor futott be a vonat a kelenföldi pályaudvarra, amelyet rendőrkordon vett körül. Száz főnyi kíváncsi tömeg várt a pályaudvaron. Matuska, aki körszakállt visel, fogházoirei kíséretében sietett a rabszállító kocsira felé, amely a pestvidéki törvényszék fogházába szállította.

Sárospatak József dr. a pestvidéki törvényszék főügyésze fogadta

az újságírókat, akik azt kérdezték tőle, hogy Matuskán a jogerős halálos ítélet végrehajtható-e? A főügyész a következőket válaszolta:

— Matuskát a kuria jogerősen halálra ítélte. A további lépéseket most már az igazságügyminisztérium teszi meg. Ha Matuska nem kap kegyelmet, akkor a törvényszék az ítéletet átadja az ügyészségnek, azzal, hogy a halálos ítéletet hajtsa végre.

# Abessziniát kizárják a Népszövetségből és Olaszország ismét visszatérhet Genfbe

Genfben tegnap a nap nagyobb része a diplomaták közötti tárgyalásokkal telt el. Délelőtt Delbos francia külügyminiszter tanácskozott Litvinov szovjet orosz külügyi népbiztossal. Az általános politikai helyzetéről, valamint a két országot érdeklő különböző ügyekről tanácskoztak. Delbos később fogadta Szubovics jugoszláv fődelegátust, aki a kisantantkonferencia pozsonyi tanácskozásairól referált.

Tegnap délelőtt osztotta ki a főtárgyalás a Népszövetség pénzügyi bizottságának jelentését Magyarország pénzügyi viszonyairól.

A jelentés megállapítja, hogy Magyarország pénzügyi helyzete jelentékenyen javult. A bevételek nagyobbak a kiadásoknál és a költségvetési hiány esőknében van.

Az 1934—1935. évben a költségvetési hiány 42.6 millió pengő volt, amely az 1935—36. költségvetési évben 18 millióra csökkent. A csökkenés a mostani költségvetési évben még inkább fokozódik. Megállapítja a jelentés azt is, hogy Magyarország ujabban nem volt kénytelen kölcsön felvételére. A termelés és a fogyasztás az utóbbi esztendőben egyképpen emelkedett.

A diplomaták közötti tanácskozás arra is vonatkozott, hogy milyen álláspontonra helyezkedjenek Abessziniával szemben.

A legfőbb delegátus annak a véleményének adott kifejezést, hogy Abessziniát most már nem lehet meg azoknak a feltételeknek, amelyek a népszövetségi tagsághoz szükségesek. Ezen az alapon ezért azt követelik, hogy Abessziniát zárják ki a Népszövetségből.

Remélik, hogy ennek megtörténte lehetővé teszi Olaszországnak a Népszövetség munkájában való bekapcsolódását.

A Daily Telegraph annak a véleményének ad kifejezést, hogy Leon Blum francia miniszterelnök, akit eddig túlságosan igénybe vettek Franciaország belpolitikai ügyei, most megint fokozottabb figyelmet szentelhet Genfnek.

Londonban jó hatást váltott ki Blumnak az a kijelentése, hogy Franciaország hisz a Népszövetségben és elfogadja az angol kormányt az az törekvését, hogy Európát mindenképpen mentesíteni kell a zavaroktól.

A Népszövetség tanácsa szombaton

este hét órákor zárt ülést tartott. Több felszólaló üdvözölte az elnököt és rámutatott arra a körülményre, hogy most vezet először a Népszövetség tanácsának ülést délamerikai elnök. Azután felütnést keltett Komarniczky lengyel fődelegátus felszólalása, amelyben hangsúlyozta, hogy Lengyelország is érdeklődést mutat a gyarmati kérdések iránt. Vasconzelos bemutatatta az opiumcsempészes ellenőrzésére kiküldött bizottság jelentését. A tanács ülést azután berekesztették, azonban a legközelebbi ülést idejét nem állapították meg.

Genfben olyan hírek terjedtek el, hogy Deek lengyel külügyminiszter elkészítette a Népszövetség reformja ügyében Lengyelország válaszát a hozzáintézett kérdésre.

Beck kurtán megmondja, hogy Lengyelország nem hajlandó ilyenirányú meddő vitákban résztvenni.

Az angol népszövetségi bizottság tegnap elutazott Genfbe. Eden külügyminiszter ma repülőgépen indul. Utközben rövid ideig Párisban tartózkodik, ahol tanácskozik Blum miniszterelnökkel.

# Neurath báró német külügyminiszter négy napig marad Magyarországon

Neurath báró német külügyminiszter, mint jelentették, tegnap délután repülőgépen Budapestre érkezett. Hivatalos fogadtatás nem volt, mivel a német külügyminiszter látogatása magánteremteti. Magyarországi tartózkodását mindazonáltal felhasználja arra, hogy érintkezésbe lépjen a magyar politika több vezetőjével, akikkel a két országot különösen érdeklő kérdésekről kíván tanácskozni. Elsősorban meglátogatja Kánya Kálmán külügyminisztert, akihez még abból az időből fűzi meleg barátság, amikor Kánya Berlinben mint Magyarország követe működött.

Horthy Miklós kormányzó meghívta

# Newyorkban olyan rémes vihar pusztított, amilyen a város iennállása óta még nem volt soha

Az amerikai meteorológiai intézetek huszonnégy órával előre bementék, hogy Amerika keleti partvidékei felé borzalmas orkán százkilenc kilométeres óránkinti sebességgel közeledik. Virginia, Délkarolina és Georgina fűrdőhelyeiről a vendégek tizezerszámra menekültek biztosabb vidékekre. A hatóságok megtették a különböző óvintézkedéseket, azonban a borzalmas vihar pusztításait mégsem tudták elhárítani. Az orkán északról déli irányban haladt és egész Amerikában éreztette hatását. Elpusztította a telefonvezetékeket, a fákat gyökeresül tépte ki, rengeteg házat elpusztított, más házaknak a tetejét sodorta le, állapotokban nagy pusztítást végzett és egyáltalában felbecsülhetetlen károkkal

járt. Nagy károkat okozott a vihar a tengeri kikötőkben. A Henry-öbölben a vihar letépett horgonyáról egy hajót és azt játékként a nyílt tengerre sodorta, ahol sorsa igen bizonytalan. A matrózok végveszélyben vannak, állandóan segélyjeleket adnak le, azonban egyetlen hajó sem mehet a segítségükre a nagy viharban. Minden hajóközlekedést már a meteorológiai intézetek figyelmeztetésére előzetesen beszüntettek. Azok a hajók, amelyek az amerikai partok felé közeledtek, a vihar kitörése miatt nem futhatnak a kikötőkbe. Soknak a sorsáról semmi hír.

A nagy amerikai orkán elérte már Newyork városát. Eddig ez a nagy világváros ilyen óriási méretű vihart fenn-

# Napota növekszik azok száma, akik

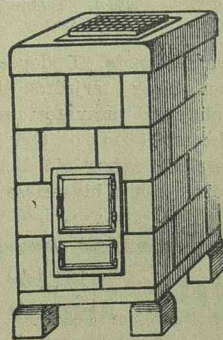
„GASTRO-D” világhírű amerikai gyógyszer által gyógyultak ki 10—15 éves makacs gyomor-, bél-, epe-, vese- és májbetegedéseikből, amit nagyszámú köszönő hálalevél igazol.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvétellel Császár E. gyógyszerárában, Bucuressti, Calea Victoriei 124.

állása óta nem ért meg. A vihar rengeteg felhőtörleszt tola maga előtt és a szél olyan süketítő, hogy minden más hangot elnyom. Newyorkban minden közlekedés megszűnt. A máskor mozgalmas utcák majdnem teljesen üresek. A telefon és a táviró nem működik, mert a vezetékeket az orkán összetépte. A partvidék melletti szigetek lakosairól nincsen semmi hír. A fűrdőhelyeken tartózkodó vendégek sorsáért is erősen aggódnak.

# Várnay Ödön és neje aranylakodalma

Bensőséges családi ünnepély keretében ülték meg házasságuk ötvenedik évfordulóját Várnay Ödön nyugalmazott főerdőtanácsos és felesége, született Tibély Eteleka. Házasságukat 1886 szeptember 19-én kötötték Selmecbányán, az erdészek, bányászok és kohászok ősi városában. Onnan Várnay Ödön Gödöllőre vitte ifjú feleségét. Gödöllőről Visegrádra, majd később mint az állami erdőhivatal főnökhelyettesét Clujra helyezték Várnay Ödönt és ezen állásban tizenkét esztendeig maradt. 1912-ben mint az állami erdőhivatal főnöke Orsovára került. Akkor már szolgálati érdemei elismerésül az erdőtanácsosi, majd főerdőtanácsosi címet nyerte el. 1922-ig vezette az orsvai állami erdőhivatalt, amikor nyugalomba vonult. Hosszu szolgálati ideje alatt olyan helyeken teljesített szolgálatot, ahol nagy vadászatok voltak és ezeken különböző államfőkkel, hercegekkel és magas politikai személyiségekkel került összeköttetésbe. Mint kiváló szakember nagy elismerést szerzett magának. Nyugalomba vonulása után Timisoarán telepedett le és azóta feleségével együtt csendes visszavonultságban, de az ur társadalom megbecsülése között él. A tegnapi ötven éves forduló alkalmával Káyszer Lajos pápai prélat és a püspöki székesegyházban délelőtt tíz órákor misét mondott, amelyen a jubiláns páron kívül a hozzátartozók és rokonok, valamint az ismerősök és barátok egész serege vett részt. Várnay Ödön és felesége két gyermekük: Várnay Elemér dr. ügyvéd és Vuchetichné Várnay Eteleka, Vuchetich Endre dr., a Déli Hírlap főszerkesztőjének neje, valamint menyük, vejük, két unokájuk, Fehérke és Piroška körében ünnepelték meg a szép évfordulót. A jubiláns házaspárt igen sokan keresték fel szerencsevívátaikkal.



INGYEN

és bármikor működésben bemutatjuk a saját készítményű patent legújabb betétes cserépkályhákat. Legmodernebb kivitel.

50 százalékos tüzelőanyag-megtakarítás

Két évi jótállás

**POZMOR VILMOS**

III., Piața Axente Sever 2 (volt Str. Feldioara 23)

## HIREK

### Patikák éjszakai szolgálata

Szeptember 21-től szeptember 27-ig városunkban a következő gyógyszerterak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Avram Iancu-utcában levő Blumberg-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyógyógyászter.

A III. kerületben a Carol bulevardon levő Szent Antal-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő Csilag-gyógyszertár.

Az V. kerületben Kóváry-Chioreanu Iosif gyógyszerterára és Fratelián Panajot Ernő gyógyszerterára állandó éjszakai szolgálatot tart.

### A kutyakiállítás

Elindultam a mehalai villamossal és amikor a viadukt után eljutottam az első megállóhoz, csaholag, ugatás, vonítás reszketette meg a levegőt. No, gondoltam, itt leszálok, mert a budai kutyavásárt alighanem idehelyezték. Pedig nem vásár ez, csak kiállítás. Egy csomó ember elhozta ide négy-lábu kedvencét. Hosszu sor kalitka szolgál elhelyezésükre. Emeletes kalitkák, akár az emberi házak. Alól laknak most a nagyob- bák, felül a kisebbek. Az egyik kalitkában kutya, a másikban eb. Számot kapott mindegyik. Száznál többen vannak. Katalógust is csináltak róluk, mint a műtárlaton a festményekről és szobrokról. A katalógusból meg tudjuk becses nevüket is. Van köztük Hektor, Treff és Waldi, de vannak egészen arisztokrata elnevezésűek is. Találunk ilyen büszkeségeket: Aida von Schützenhof, Tökölly Ácsi, Rónaárzó Csókos Vitéz Tas, Tell de Bistra, Bicskás Mukli, Borzvári Katinka, Dolly von der Heide, Rókarém, Hófehérke, Mohácsi Sátán, Rigófészek Puszi, Barackai Cora. Vannak azonban egyszerű nemesi vetre- ti nevek is, például itt van a fehérszőrű, barnafoltos hátú Törpi, aki rangrejtve tartózkodik a kiállításon, mert otthon Pajji meg Strabanc Bertti néven becézik, itt van a Mäyő, a Missi, a Lord, a Matyi, a Trészi és sok más. Itt nem kell táblákat kiakasztani, mint sok más kiállításon: mindent a szem- nek, semmit a kéznek. Igaz, hogy sok kutya megnyalná a feléje nyújtott kezét, de némely farkasfajta, buldogg, vagy más ha- ragos természetű, beharapná a monogram- ját. A kutyakiállítás emberek járnak-ke- lnek, nézegetik a kiállítási tárgyakat. És most derül ki, hogy ezek nem is ugatnak voltaképpen, csak véleményüket cserélik ki a bámészkodó emberekről. Ma a rendező bá- csik a kutyákkal mindenféle mutatványt vé- geztetnek, a bírálóbizottság tagjai pedig el- határozzák, hogy melyik kutya érdemel dí- jat. A kutya maga oda se ugat a medáljá- ra, de annál büszkébb lesz rá a gazdája és külön- lüsen csonttal jutalmazza a jutalmaztat. Végül meg kell jegyezmem, hogy minden ki- állított kutyának van törzsfája, sőt a leg- többnek törzssarokköve is.

Hafiz Etnékir

— Gömbös Gyula állapota. Budape- sten tegnap olyan hírek terjedtek el, hogy az egyik müncheni szanatórium- ban gyógyulást kereső Gömbös Gyula magyar miniszterelnök egészségi álla- pota rosszabbodott. A hirt hivatalosan cáfolják.

**Richter posztó-  
áruház**  
I., Bulev. Regele Ferdinand 8.  
az őszi és téli idényre  
női és férfi szövetekben  
a legújabb mintákat hozza

— Elítélték a kaszákereztes vezér- hivat. A pécsi törvényszék egy hét előtt kezdte meg Bösözörmény Zoltán kaszákereztes vezér dunántuli párthi- veinek perét tárgyalni. A vezér és szü- kebb kara jogerős ítéletek alapján Ma- gyarország különböző fogházaiiban tölti már ki büntetését. A mostani per vád- lottai leginkább fiatalok rajongók voltak, akik mélyebb politikai meggyő- ződés nélkül csaptak fel Bösözörmény Zoltán követőinek. A pécsi törvényszék kilenc fővádottat egyenként két hónapi, száztizenkét vádottat pedig egyenként két heti fogházra ítél. Két vádottat felmentettek.

— Felmentett vasgár- disták. Teutu Iulian vasgárdista diák és ti- zenegy társa, köztük két nő is, került az oradeai törvényszék elé. Az a vád ellenük, hogy Beius község főterén a május 10-iki ünnepek lezaj- lása után tüntetést ren- deztek, Zelea Codreanu- t és más vasgárdista ve- zetőket éltették és vas- gárdista indulókat éne- keltek. A diákokat a Marzescu-féle rendtör- vény alapján helyezték vád alá. A törvényszék Teutut s társait felmen- tette.

Most már

Timișoara-n is megtalálja a

## CEHOSLOVACA

szolid, izléses és jutányos árú  
férfi-, női- és gyermekruháit

CEHOSLOVACA az ország  
legkiválóbb ruházatkodási vállalatja.

TIMIȘOARA • STR. ALBA IULIA, 3

### A posta elbocsátott egy főtisztviselőt és ugyanakkor éppen jeles román nyelvtudására való tekintettel előléptették

Ez év júniusában országsszerte és így Timișoara-n is — tömegesen bocsátották a postatisztviselőket azon a címen, hogy a múlt évi román nyelvviz- sán megbuktak. Az elbocsátott tisztvisé- lők között volt Fogas József főtiszt- viselő is, aki 1912 óta állott a posta szol- gálatában és a román impérium alatt többször tett jó eredménnyel nyelvviz- ságot, sőt román nyelven 1923-ban jól si- került szakvizsgát is tett. A múlt évben azonban Fogast is nyelvvizsgára rendelték és akkor megbukott. Ennek alapján áprilisban a fegyelmi bíróság elé idézték, amely a tárgyaláson megállapította ugyan, hogy a román nyelvet kellően bírja, azonban hat hónapra mégis felfüg- gesztette állásától. Fogas a felfüggesz- tés ellen felebbezett, de felebbezésének tárgyalására a felsőbb fokú fegyelmi bi-

róság elé már nem került a sor, mert közben június elsején elbocsátották állá- sából, holott éppen néhány nappal előbb királyi dekrétummal jeles román nyelv- tudására való hivatkozással előléptették. Fogas József az elbocsátás ellen F e h é r Kristóf dr. ügyvéd útján az ítélőtábla- hoz, mint közigazgatási bírósághoz feleb- bezett. A tábla tegnap hirdetett ítélet- ben megsemmisítette az elbocsátást és kötelezte a postát, hogy Fogas Józsefet tizenöt napon belül állásába helyezze vissza, ezenkívül térítsen meg 2460 lei perköltséget. Az indokolás kimondja, hogy a posta csak akkor bocsáthatta volna el Fogast, ha azt a fegyelmi bíróság javasolta volna, már pedig a fegyel- mi bíróság mindössze hat hónapra való felfüggesztését rendelte el.

**TITKOS KOMMUNISTA SZERVEZKE- DES SALZBURGBAN.** Salzburgban és kör- nyékén a rendőrség titkos kommunista és forradalmi szocialista szövetséget leplezett le. A mozgalom vezetőit letartóztatták. A vizsgálat tovább folyik.

— A fegyelem biztosítása az egyete- meken. Az egyetemek rektorai és dékán- jai Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter elnöklete alatt tegnap tartot- ták utolsó értekezletüket, amelyen az egyetemi hallgatók fegyelmének kérdését vitatták meg. Több dékán rámutatott ar- ra, hogy sok esetben a diákok mozgalma nem állott összhangban a diákok érde- keivel, hanem a legtöbb esetben politikai mozgalomról volt szó. A vita után elha- tározták, hogy a felsőfokú tanításra vo- natkozó törvény módosító javaslatába megfelelő fegyelmi intézkedéseket is fo- gálnak. Ezzel kapcsolatban különben öt pontot tartalmazó kérdőívet juttatnak el az összes egyetemekhez és a beérkezett válaszok alapján készítik el a törvény- javaslatot.

— Aki sokat evett vagy ivott és rosszul érzi magát, annak egy pohár természetada „Ferenc József” keserűviz igen gyorsan és alaposan kitisztítja a gyomrát és a beleit és felfrissíti egész szervezetét! Orvosok ajánl- ják.

— Életunt nyugdíjas. Törő József ötven- hét éves nyugdíjas öngyilkossági szándék- ból a ronati Xenopol-utca öt szám alatti laká- sán borotvával átvágta a nyakát. Hozzá- tartozói észrevették tettét és megakadályozták, hogy még súlyosabb sérülést ejtsen magán. A mentők beállították a kórházba, ahol seb- bekötötték.

— Autó elütött egy tanárt. Kulcsár Jakab, hatvan éves tanárt tegnap délelőtt a Regina Maria-uton egy autó elütötte. Az idő- embert belső sérülésekkel kórházba szállít- ták.

### A rendőrség verset ír

Nancyban azokon a helyeken, ahol az autók nem szabad parkirozniok, a következő verses plakát olvasható:

FIGYELMEZTETÉS!

Autóvezető figyelem!

Kocsiddal itten állni meg

Kihágás, mit a fegyelem

Nem tűr és büntetés követ.

Válassz tehát nyugalmasabb

Helyet, hol pihenni szabad.

A rendőrség

## Sport

### bajnoki mérkőzések vasárnapi vendje

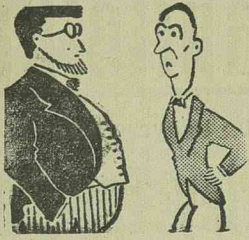
A mai, vasárnapi sportprogram ki- emelkedő eseménye a CAMT—Phönix nemzeti B) liga bajnoki mérkőzés, ame- lyet délután félöt órai kezdettel a Bana- tul-pályán bonyolítanak le. A C) liga bajnokság keretében a Progresul-pályán délelőtt tizenegy órakor a Banatul—Progresul mérkőzést, a Banatul-pályán délelőtt tizenegy órakor pedig a Politechnica—CFR Turnuseverin bajnoki mérkő- zést játszóak le.

A kerületi első osztályú bajnokság mai műsora a következő: Venus—Galvani a CAMT-pályán félöt órakor, Rapid—Fratelia a Rapid-pályán félöt órakor. Vulturi—Staruinta-Unirea a Vulturi-pályán félöt órakor, Patria—Hertha a Patria-pályán félnegy órakor, Freidorf—CFR a Freidorf-pályán félöt órakor, Jimboliana—SC Bohn Jimboliana négy órakor. A másodosztályú bajnokság műsora: IOGT—Dura a Progresul-pályán és RGMT—Hammer és Ney a Fratelia-pályán. Mind- két mérkőzés félöt órakor kezdődik. Vik- toria—Juventus a Fratelia-pályán két órakor, Dacia—Kadima a Dacia-pályán félhárom órakor, Jandarmi—Fortuna a Vulturi-pályán délelőtt fél tizenegy óra- kor. A mai sportprogramon még atleti- kai verseny is szerepel. Az országos jel- legű atletikai viadalt a Rapid rendezi a Rapid-pályán. A verseny délelőtt kilenc és délután három órakor kezdődik.

18 mérkőzés: 76 gól

A nemzeti bajnokság A) ligájában ed- dig tizenyol mérkőzést bonyolítottak le és azokon összesen hetvenhat gólt rúgtak a csapatok. A legtöbb gól eddig a Chine- zul-Iisa—Unirea-Tricolor mérkőzésen esett, amikor a gólok száma kilenc volt, a legkevesebb pedig a Crisana—Ripensia mérkőzésen, amikor csak egy gólt látha- tott a közönség. A góllövő lista élén Jor- dache (Unirea-Tricolor) áll, aki eddig öt gólt ért el. Négy gólt szerzett csapatá- nak: Glasz (Chinezul), Szőke (Crisana), Gruin (Venus), Niculescu (Unirea-Tri- color). Az öngólosok között Kohl (Chi- nezul), Wetzer II. (CFR), Mumteanu I. (Victoria), Sucitulescu (Unirea-Tricolor) szerepelnek.

## A reuma megtámadja az ízületeket, izmokat és a szívet



— Jaj! A reuma összetörte a csontjaimat! Egyetlen egy orvossg van ez ellen: reggel és este egy **Carmol-os**\*) bedörzsölés

\*) Carmol a legjobb bedörzsölőszert meghűlés, gripa, reumatikus fájdalmak és láz ellen.

**STALIN UTÓDA VOROSZILOV LESZ.** Berlii jelentés szerint Stalin szívütiör szűkülésben szenved és élete menthetetlen. A Kremblen már tanácsoknak arról, hogy ki legyen Stalin utóda. Legtöbb kilátása erre Voroszilov hadügyi népbiztosnak van.

— Egy kulturpalota elajándékozása körül. Targumures város ideiglenes bizottsága nemrég határozatot hozott, amellyel a kulturpalotát a Fundatia Culturala alapítványának ajándékozta. Ez ellen Sebes Jenő dr. ügyvéd, a Magyar Párt targumuresi tagozatának elnöke, a cluji ítélőtáblához felebbezett. Felebkezésében hivatkozott arra, hogy a városnak a belügyminiszter előzetes hozzájárulása nélkül nincs joga városi tulajdont elajándékozni. A továbbiakban rámutatott arra, hogy a kulturpalota jövedelmet hoz és ez lehetővé teszi, hogy a polgárság kevesebb adót fizessen. A cluji ítélőtábla azonban ezeket az érveléseket nem fogadta el és Sebes dr. felebvezését elutasította.

— Jugoszláviában is jön a konverzió. Jugoszláviában most készíttik elő a mezőgazdasági adósságok konvertálását. A mezőgazdasági adósságok összege másfél milliárd dinár. A földművelésügyi minisztérium a kérdés megoldására bizottságot alakított, melyben mezőgazdák és bankosok is helyet foglalnak. A kidolgozott tervezet szerint a földművesadósságok felét elengedik, a másik felét pedig az adósok több évi arányos részletekben fizethetik meg. A bankokat és szövetkezeteket, amelyek a konverzió révén károsodnak, az állam fogja kárpótolni.

— Jorga professor Rómában. Jorga Nicolae volt román miniszterelnök, aki legutóbb Velencében történelmi tanulmányokat végzett, Rómába érkezett.

— A Carol-kupa mérkőzései. A fővárosban tegnap délután megkezdődtek a Carol-kupa mérkőzései. A tegnapi mérkőzéseket hatezer ember előtt bonyolították le. Az északi liga csapata meglehetősen gyenge játékkal 2:1 (2:0) arányban legyőzte a középliga válogatott csapatát. A nyugati liga csapata pedig 6:2 (2:1) eredménnyel győzött a keleti liga ellen. A nyugati liga csapatának ma az északi liga csapata lesz az ellenfele.

— A cluji hadbírósg elítélt egy budapesti orvost. Kovács István dr. budapesti orvos hetek előtt meglátogatta Bihar-megyében lakó apósát és amikor családjával visszafelé utazott, Episcopia Biharului állomáson kellemetlen kalandja akad. A podgyászfeladás körül nézeteltérése támadt egy kisebb összeg miatt és akkor olyan kijelentést tett, amely a román államra sértő. Kovács István dr. emiatt a cluji hadbírósg elé került, amely kéthavi fogházra és ezer lei pénzbüntetésre ítélte. Az orvos azonnal megkezdte büntetésének kitöltését.

— A századik Dóm-hangverseny ünnepi műsorának egyik kiemelkedő száma Liszt Ferencnek Timisoarán első ízben előadásra kerülő, ének- és zenekarra írott Koronázási miséje. A műben előforduló vokálnegyese: Bea mter René (szoprán), Neuner né Süveges Aranka (alt), Szathmáry Géza (tenor) és Gimpl János (basszus) énekel. Baritonra írott Krisztus szerepet Vor-mittag Imre hittanár, a kitűnő hangu baritonista énekl. A külföldön is előnyösen ismert Sycora Ottó, városunkban élő zeneszerzőnek hangversenyre írott miséjéből három részletet mutat be a Dóm-együttes. Ez lesz Sycora Ottó 225-ik művének eredeti bemutatója. A műsor bevezető száma gyanánt Stehle Ede dr. Szent Cecilia című Oratoriumának megnyitó kórusa, míg befejező szám gyanánt Liszt Krisztus Oratoriumának egyik legszebb része szerepel. A századik Dóm-hangverseny szeptember 27-én, vasárnap délután félhat órakor lesz a püspöki székesegyházban és máris óriási érdeklődés nyilvánul meg.

## Titulescu állapota változatlanul súlyos és a lappangó vérmérgezés májbajhoz is vezetett

Titulescu volt külügyminiszter egészségi állapota iránt mindenfelől nagy érdeklődés nyilvánul meg. A zürichi rádió óránként ad ki jelentéseket a beteg állapotáról. A párisi Liberté című lap jelenti, hogy a tegnapi vérvizsgálat megállapítása szerint Titulescu három hónap óta lappangó vérmérgezésben szenved. A többi párisi lap ezt a diagnózist megerősíti.

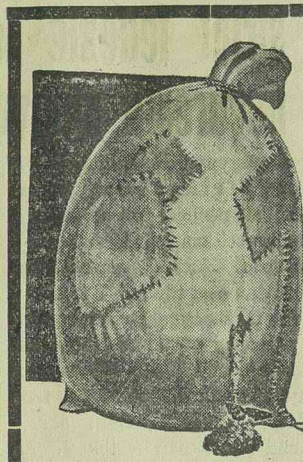
Titulescu a péntekről szombatra virradó éjszakát átaludta és csak reggel hét órakor ébredt. Az orvosok a délelőtti folyamán megbeszélést tartottak, amelyen megállapították, hogy az álomnak a beteg szervezetre erősítő hatása volt. A beteg kedélyállapota az előző nappal szemben javulást mutat.

Az Adeverul párisi tudósítója beszélgetést folytatott Landovszki egyetem tanár, Titulescu kezelőorvosával. Landovszki kijelentette, azért jött Sankt Moritzból Párisba, hogy ellenőrizze a

— A bolsevistaellenes viágron. Berlii diplomáciai körök szerint Németország és Japán bolsevistaellenes világfront létrejöttének iradják, hogy az angol király görög- és törökországi látogatása, valamint sir Samuel Hoare utazása első sorban is Olaszország befolyását akarja csökkenteni ezekben az országokban. Anglia izolálni kívánja Olaszországot, hogy adott pillanatban azután kihasználja sebezhető pontját. Ezzel a politikával azonban hatalmas történelmi hibát követ el, mert az olasz lapok szerint Angliának csak egy utja lehet, ha meg akarja őrizni hatalmát. És ez a barátság és egyenlőség elvén történő közreműködés Olaszországgal.

— Hires angol pilóta halálos balesete. Campbell Black hirneves angol pilóta tegnap a liverpooli repülőtérén nyomban a feizsállítás után gépével lezuhant. A pilótát súlyos sérülésekkel kórházba szállították, ahol meghalt. A pilóta a liverpooli repülőtérén akart leszállani és közben összeütközött egy másik repülőgéppel. Pillanatok alatt életét vesztette.

— A szépségkirálynő gyilkosa az esküdték előtt. A bucarestii esküdtbíróság tegnap kezdte meg Ciulley mérnök bűnperének tárgyalását. A mérnököt — mint ismeretes — azzal vádolják, hogy megmérgezte kedvesét, Cristea Tita színésznőt, egykori szépségkirálynőt. A bíróság tegnap kihallgatta a vádlottat, a vádirat felolvasását pedig hétfőre halasztotta el.

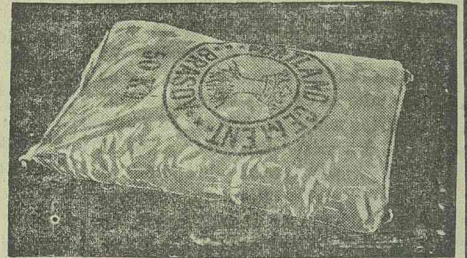


Ne használjon ilyen zsákokat!

## A több fallal ellátott papírzsák

100%-os nátrioncellulózéból.

Az ideális csomagolás az összes porszerű és magvas termékek: liszt, kukorica, só, földfestékek, hyperfoszfát, valamint mindenféle magvak, szárított gyümölcs stb. számára, a beltőlőn és kivitelre.



Kérjen mintát és árjegyzéket.

**BATES S. A. R.**

Bucuresti, I. Str. Cobăcescu 14

## Mártír féjkek

klubja alakult nemrég Halifax városban. A klubot olyan férfiak számára alakították, akik papucsok alatt nyögnek. A papucsosok házon kívül rendszerint bátrak és azért tömegesen jelentek felvételre. Otthon feleségük előtt valószínűleg letagadják a klubtagságot. A sok jelentkező számára a klub hamarosan szűknek bizonyult és ezért a vezetőség elhatározta, hogy azokat, akiket az asszony csekélyebb mértékben kinez, nem is veszik fel. Csak azok lehetnek tagok, akik valóban sokat szenvednek oldalbordájuktól. Vagyis, akik igazi mártírok. A klub ezekkel naponta néhány órára feledtetni akarja mártírágukat. Kárpótolni akarja őket a családi élet fájdalmaiktól.

## Revolverrel és fegyverrel löfte agyon vetélytársát

Jabar severinmegyei községben Stoicanescu Ion és Cosar George legények régóta adáz ellenségek voltak. Mindkét legény ugyanegy leányba volt szerelmes és emiatt támadt köztük az ellentét. Ez gyakori veszekedésben, sőt verekezésben robbant ki. A múlt héten ismét találkoztak és adáz dühhelt rottantak egymásnak. A verekezésben Cosar bizonyult gyengébbnek és kénytelen volt a szinterről távozni, azonban bosszút esküdött. Elhatározta, hogy agyonlővi vetélytársát. Volt ugyan revolvere, de azt kevésnek tartotta céljának végrehajtására. Azért felkereste egyik barátját, akinek előadta, hogy a földjén róka van, amelyet ki akar irtani, kölcsönkérte annak vadászfegyverét. A töltött revolverrel és puskával aztán este megleste Stoicanescut. A puskát a jobbájában, a revolvért a bal kezében tartotta és amikor Stoicanescu gyantlanul jött az uton, mindkettőt elsütötte. Stoicanescu Ion holtan került el a földön, a gyilkos pedig elmenekült. A csendőrség azonban hamarosan kézrekerítette és a lugoji ügyészség fogházába szállította.

## MOZI

Vasárnap, szeptember 20.

Apollo-mozi: Hölgyválasz.

Capitol-mozi: Hotel Savoy 217.

Hétfő, szeptember 21.

Apollo-mozi: Hotel Savoy 217.

Capitol-mozi: Hotel Savoy 217.

# Filléres gyorsvonat Bucurestibe

Október harmadikán este tíz órakor filléres gyors indul a bucarestii román-magyar nemzetközi vlogatott futballmérkőzésre. Visszaindulás október ötödikén este Bucurestiből.

Egyetlen alkalom hallatlanul olcsó áron a fővárosba utazni. / Számozott helyek / Költség személyenként oda és vissza 530 lei.

A rendezőség gondoskodik még elsőrangú ellátásról kitűnő szállodákban, napi háromszori étkezéssel, tribünjegy a mérkőzésre és autókorséta szintén előjegyezhető. Mindez személyenként 400 lei. / Felvilágosítás és helyfoglalás Déli Hírlap kiadóhivatalában. Telefon 2-52.

**FELEMELIK A HUSÁRAKAT.** A hentelek és mézások már hetez előtt kérték a husárok felemelését, ami elől a város vezetősége mindig kitért. A város ármegállapító bizottsága tegnap újbul ülést tartott, amelyen megállapította, hogy a legutóbbi hetekben az állatok ára felment és ezért a husárok mérsékelt emelése indokolt. Az ármegállapító bizottság — zárjelben az eddigi ármegjelöléssel — a város vezetőségének a következő kilónkénti új husárat fogja javasolni: disznókaraj 33 (30) lei, elsőosztályú disznóhús 30 (28) lei, másodosztályú hus 28 lei, nyers szalonna 32 (28) lei, zsír 36 (33) lei, elsőosztályú marhahús 22 (20) lei, leveleshús 18 (16) lei, másodosztályú leveleshús 16 (14) lei. A javasolt emelés tehát kilónként két és négy lei között váltakozik. A város ideiglenes bizottsága az ármegállapító bizottság javaslatával legközelebbi ülésén foglalkozik.

— Egyházi zene a székesegyházban. Vasárnap, pünkösöd után a XVI-ik vasárnapon a délelőtti tíz óra kezdődő nagymisén a székesegyház ének- és zenekara, Mozart C-dúr miséjét adja elő. Változó részek Griesbacher, Schiffels, Witt dr., Supper műveiből.

— Az őszi érettségi vizsgák. A közoktatásügyi miniszteriumban összeállították az őszi érettségi vizsgáztató bizottságokat és kijelölték az egyes bizottságok előtt vizsgázó tanintézeteket. Városunkban egy bizottság lesz, amely a timisoarai, lugoji, caransebesi, aradi és oravitai intézetek jelöltjeit vizsgáztatja. Az őszi érettségi vizsgák megkezdését eredetileg szeptember 20-ra tűzték ki, de a blaji Astra közgyűlése miatt ezt az időpontot szeptember 23-ra halasztották. Az írásbeli érettségi vizsgák tehát szeptember 23-án kezdődnek.

— Imádkoznak vezetőjük kiszabadulásáért. Megirtuk, hogy a piatra-neamti ösztetizésekből kifolyólag őrizetbe vették Glicherie szerzetest, akit a stiliták püspökének neveznek. A moldvai régi naptár hívei között erre mozgalom indult meg, hogy Glicherie kiszabadulása érdekében rendezzenek fekete böjtöt. Néhány ezer ember megkezdte a böjtöt és állandóan imádkozik a mozgalom vezetőinek kiszabadulásáért.

— A dugulást reggel felkeléskor 1 pohár természetes „Ferenc József” keserűvíz 2—3 óra belül megszünteti, a gyomor működését előmozdítja, az anyagserét élénkíti, a vért felrészíti, s kellemes közérzetet és fokozott munkakedvet teremt! Orvosok ajánlják.

— Autó és kocsi karambolja. Karácsonyi János taxisofoff gépkocsijával tegnap belerohant a Lux szállítótársaság egyik kocsijába. A IV. kerületi piactéren történt összeütközés következtében Karácsonyi az arcán sérült meg, míg a taxiban ülő Elek Sándor és Virág Sándor zenészek a mellükön sebesültek meg. A két zenészt a mentők kórházba szállították.

A  
**Lloyd kávéházban**  
**Salamon Kálmán**  
Erdély hírneves zenekara, a  
**Tavernában**

ma, vasárnap este  
**The 5 Jazz Syncoper's**  
zenekara játszik.  
Ma, vasárnap 5 órától  
teadélután táncsal

## Saját sirját fedezte fel a brasovi temetőben a bucurestii magyar követség orvosa

A főváros magyar társadalmának körében ismert Geiringer Gyula dr. orvos neve. Előkelő pozíciót tölt be, amelyben a bucurestii magyar követségnek hivatalos orvosa. A kitünő orvossal a napokban példátlan eset történt. Két héttel ezelőtt kisebb társasággal Brasovba rándult ki. A társaság tagjai itt látogatást tettek a Hősök Temetőjében. Ebben a temetőben nyugosznak többek között azok a volt osztrák-magyar katonák, akik a Brasov körüli harcokban estek el. Az egyik sírkőnél Geiringer Gyula dr. földbe gyökerezett lábakkal állt meg. A sírkőről ugyanis a következőket olvasta le:

ITT NYUGSZIK

Dr. GEIRINGER GYULA

a 39-ik osztrák-magyar gyalogezred orvosfőhadnagya, aki 1917-ben esett el a Brasov körüli harcokban.

Geiringer Gyula dr. 1917-ben tényleg a 39-eseknél szolgált, a többi adat is egyezett, így a népszerű orvos abban a helyzetben volt, hogy a saját sirját láthatta

**KIRALYI BÉKEKÖZVETÍTŐ.** Londoni jelentés szerint az angol kormány állandóan foglalkozik a palesztinai ügyvel. Londonban kedvező benyomást tett, hogy Ibn Saud transzjordániai király vállalkozott a béke közvetítésére. A királynak az arabok között nagy tekintélye van és biznak benne, hogy közvetítése eredménnyel fog járni. Mindazonáltal mindkét fél tovább készül az elke-szeredett háborúskodásra.

— A francia kereskedelmi miniszter Belgrádban. Párisi jelentés szerint a francia kereskedelmi miniszter a közel időben Belgrádba utazik. Utazásának célja, hogy az új francia-jugoszláv kereskedelmi egyezményt előkészítse.



Állandó nagy raktár  
elsőrendű kivitelű fehér  
zománcozott és fekete  
tűzhelyben  
leszállított árak mellett  
**JUNGINGER**

Timisoara II., Timocului-u. 2., Kovács-patika mellett

— Tart a nyári meleg. Tegnap napsütéses idő mellett kellemes meleg uralkodott. Délelőtt tíz órakor tizenhármas, délután négy óra-  
kor pedig huszonegy fok meleg volt. Este-felé a hőmérséklet némileg lehült. A meteorológiai intézet jelentése szerint mérsékelt légáramlás mellett, nyugaton felhősödés lehetséges, helyenkint éjjeli köd, a hőmérséklet nem változik.

\* **Amit a fiatalasszonynak tudnia kell.** Dr. Tóth Tihámér Pazmany-Egyetemi tanár előszavával, dr. Csaba Margit tollából, Márton Lajos festőművész illusztrációjával a Szent István-Társulat kiadásában jelent meg, dr. Csaba Margit legújabb könyve, amely folytatása az előzőlegesen ismert és népszerű sorozatnak. (Amit a serdülő leánynak tudnia kell, Amit a nagyleánynak tudnia kell stb) Dr. Tóth Tihámér előszava külön értéke a könyvnek, amely a Szent István-Társulat szép kiállításában füzve 112.— lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepa-  
genál, Cluj. Kérje a Szent István-Társulat kiadványainak teljes jegyzékét.

a sírkövel együtt. Geiringer Gyula dr., amint Bucurestibe visszatért, levelet irt az osztrák, valamint a magyar hadügy-miniszteriumba, ahonnan értesítették, hogy a Brasov melletti harcokban valóban Geiringer Gyula dr. orvosfőhadnagy esett el, a hősök temetőjében helyezték örök nyugalomra. A hadügyminiszteri-  
um egyben közölte, hogy ugyanakkor tünt el Geiringer Gyula főhadnagy tiszti szolgálja is. Ez az utóbbi közlés volt azután ennek a titokzatos esetnek a kulcsa. Kiderült ugyanis, hogy az eltűnt tiszti-  
szolgánál maradtak Geiringer Gyula dr. hivatalos iratai és ennek alapján történt a holtanyilváltás, valamint a temetés.

Azóta husz év telt el és a hivatalos eljárás szerint Geiringer Gyula dr. tulajdonképpen halott volt husz hosszú esztendőn át. Furcsa elgondolni, hogy ilyen hosszú idő alatt egy hulla sétált nap-nap mellett Bucuresti utcáin és gyógyította a betegeket. Valóban nem mindennapi eset.

— A leghatásosabb vitamin. Szegeden Szentgyörgyi Albert és Rusznayák István egyetemi tanárok régóta foglalkoznak kutatásokkal a vitaminok terén. Most sikerült nekik friss paprikából és citromból a P-vitamint előállítani, amely sokkal hatásosabb minden eddigi vitaminnal.

— Eredményes házkutatások fegyverek után. Brüsszelben a királyi főügyészség utasítására számos kommunistánál házkutatást tartottak, mert a hatóságoknak tudomására jutott, hogy a kommunisák és más szélsőséges baloldaliak a lakásaikon fegyvereket rejtgetnek. Liegeben szintén tartottak házkutatásokat. Eddig körülbelül kétszáz gyanús személynél volt házkutatás, amelynek eredményéről nem adtak a nyilvánosság számára jelentést.

— Tabáni orgonák. A Magyar Párt blaskovics-telepi tagozatának műkedvelői október 19-én a IV. kerületi Forgács-féle teremben előadják a Tabáni orgonák című három felvonásos operettet.

— Ezres bankó a szövetgombban. A bécsi rendőrség furfangos csempészetet leplezett le, amelynek elkövetője Weinberg dr. ügyvédjelölt, aki budapesti tőzsdei körökben is ismert. Ujfajta trükkkel százezreket csempészt ki Ausztriából külföldre. Ezer sillinges bankjegyeket nagyon vékonyra sodort össze és azokat szövetgombokba préselte bele. A szövetgombokat mint érték nélküli küldeményként adta fel. Azzal keltette fel maga iránt a gyanút, hogy kis csomagjait mindig ugyanegy postahivatalban adta fel. Weinberg letartóztatták.

— Kulturális délután elhalasztása. A Magyar Párt munkástelepi tagozata által ma délután négy órára a Deák-  
vendéglőben tervezett kulturális délután közbejött akadályok miatt elmarad és azt későbbi időpontban tartják meg.

\* **Budapestre érkező a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.**

Jön a  
**Capitolban**

a film nagycsodájának, a kis  
**Shirley Temple-nek**

a világ kedvencének ragyogó  
új filmje:

**A kis  
lázadó**

a főszerepekben:

**JOHN BOLES, JACK HOLT**

**Bánati Szanatórium**

Timisoara III., Strada Odobescu 3  
a IV. ker. zárdakerttel szemben  
Telefon 23-45

Mindennemű beteget felvesz, kivéve  
fertőző betegeket  
Rövidhullámkezelések

Arak: IV. osztály 80, III. o. 120,  
II. o. 200, I. o. 280 lei

**Olcsó butoreladás!**

Tulhalmozott raktár miatt  
mélyen leszállított árak

**Cooperativa  
Construcția și Mobila Moderna  
ezelőtt Ecker**

Raktári telefon 575 Gyári telefon 11-93

**Városy Margit**  
testarányosító és ritmikus  
**tornatanfolyamait**

október 1-én Str. Doja 19. sz.  
alatt újbul megkezd.

**Fényképezőgépek**

nagy választékban

**Lei 250-től**

**Kálder fotószaküzletben**

I., Piața I. C. Brătianu 3

**Primeros  
Gummi**

Még a **legszegényebbek** is meg kell  
övnia legértékesebb kincsét, az egészségét és a leginomabbat és legmegbízhatóbbat használnia.

**ROYAL szálloda, étterem és kávéház**

Timisoara IV., Strada Brătianu 27

**Napi teljes panzió** (lakás, reggeli, ebéd és vacsora) **110 lei**

Mérsékelt árak. ♦ Elsőrangú zene. ♦ Estéknél parkett-tánc.

# Közgazdaság

## Benyújtották az egységes listát a kereskedelmi és iparkamarai választásokra

A kereskedelmi és iparkamarai, valamint a munkakamarai választások elhalasztására vonatkozólag a fővárosból eddig nem jött értesítés és így valószínű, hogy a választásokat a kitűzött időpontban megtartják. A munkakamarai vezetőségi választásokra eddig még nem sikerült egységes listát megalkotni, de a kereskedelmi és iparkamarai választásokra már benyújtották az egységes listát a törvényszékhez. Október 4-én tehát voltaképpen nem lesz választás, mert a benyújtott egységes listát egyszerűen megválasztottnak tekintik ki. A tegnapi benyújtott egységes lista jelöltjeinek névsora a következő:

A kereskedelmi osztály harminc rendes és tizenöt póttagot számlál. A nagykereskedők jelöltjei Baruch Izidor, Bossel Alexandru, Carabas Romulus, Garja Valeriu, Kohl Henrik, Dornhelm Jenő, Faber Antal, Giureanuanu Eduard, Henz József, Kecskeméti Sándor, Koch József, Lázár Liviusz, Oprea Jon, Popa Nicolae (Lipova), Popescu Marius, Roxin-Bibescu Iosif, Taran Traila, Weisz Richárd, Wersching Dániel (Jimbolia). Póttagok: Weisz Lajos, Szenes Dezső, Zsivánovits Demeter, Groszmann Antal, Beitz Miklós, Jáger József, Fejér Ernő, Molnár István, Szenes Ernő és Häring Ernő.

A kiskereskedelmet nyolc rendes és négy póttag képviseli. A jelöltek: Földváry Fülöp, Hack János (Deta), Hollinger Miklós, Jonescu Zaccaria, Maszalts Imre, Stachler Adám,

Surlas Toma, Teodorescu Ioan. Póttagok: Danciu Francisc, Zappe Gyula, Muncsilla Demeter és Rudas Jenő.

A kávésokat és vendéglősöket két rendes és egy póttag képviseli. A jelöltek Pascu Ambrus és Scheer, póttag Michels Miklós (Jimbolia).

Az ipari osztálynak husz rendes és tíz póttagja van. A nagyipar jelöltjei: Acht Tivadar, Beja Cornel mérnök, Cinghita Cornel, Glück József, Jonescu Aurel, Jakobi Kálmán dr., Klein Ernő, Lindner Jenő dr., Reiter Károly, Sternlicht Ernő, Szana Zsigmond és Undis Mihály (Jimbolia). Póttagok: Bozsák Ferenc, Grünberger Lajos, Schulz Arnold, Szatmáry László mérnök, Sternheim Marcell és Nagy Károly.

A kisiparosoknak hat rendes és három póttag jelöltjük van: Csasznek Nándor dr., Klug János, Kovács István, Munteanu Gheorghe, Sebestyén Béla és Walleth Mátyás. Póttagok: Granatir Traian, Reichenbach Sándor és Mecher János.

A kismalmok és cséplőtulajdonosok jelöltjei Garda Ioan (Chizeteu) és ifj. Seculi Constantin. A póttag Gruber Ferenc.

Az október negyedikén megválasztandó kamarai tagok saját kebelükből választják meg az elnököt és a két alelnököt. Oprea Iont, a kamara ideiglenes bizottságának elnökét ezuttal újból a kamara elnökévé választják.

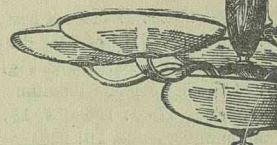
A Bánság közlekedési viszonyainak javítása. Franasovici Richard közlekedésügyi miniszter, a felesége és fia társaságában, Belgrádból tegnap délben városunkba érkezett és rövid tartózkodás után tovább folytatta útját Bucuresti felé. Az állomáson a minisztert Nistor Dimitrie dr. megyei prefektus, Coman Augustin főpolgármester és a liberális párt vezetőségi tagjai fogadták. Franasovici — miként megiruk — a jugoszláv fővárosban az új dunai hid ügyében folytatott tanácskozásokat. A miniszternek különben nagy tervei vannak a bánsági közlekedési utakkal kapcsolatban is. Reméli, hogy a Resita—Caransebes közötti új utat a jövő évben megvalósítják, de terve vette az Alduna felé vezető utat aszfaltozását is. Baile Herculane és Turnu Severin között meg is indultak már a munkálatok. Igéretet tett a miniszter arra is, hogy a bánsági közlekedési utak problémáját tanulmányozás tárgyává teszi a mindent elkövet, hogy ennek az országrésznek a forgalmát növelje.

A vasúti nyugdíjasok tüzfáját olcsóbban szállítják. A vasúti vezérigazgatóság határozata szerint a vasúti nyugdíjasok a tüzifa vasúti szállításánál hatvan százalékos szállítási kedvezményben részesülnek. Az erre vonatkozó kérvényeket legkésőbb szeptember 25-ig kell benyújtani a timisoarai vasutizgatóságához. A szállítási kedvezmény október 15-ig van érvényben.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110, német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.

Ha olcsón és jól akar izléses csillárt vásárolni, kérjük tekintse meg dus

„Csillár”  
raktárunkat



ELECTRON

Piața I. C. Brătianu Püspöki-palota Tel. 22-29

Megindult az érdeklődés a bánsági buza iránt. A bánsági gabonapiac forgalma megélenkiült és a kereslet a buzá-nál áremelkedést idézett elő. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 405, új buza 79—80 kilós 410, tengeri 300, zab 260, takarmányárpa 270, tavaszi árpa 290, korpa 240, muharmag 320, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 760, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 25 és a lóheremag 28 lei kilónként.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 11.15—11.25, svájci frank 55—56, belgas 28—30, dollár 165—167, angol font 845—855, osztrák schilling 32.50—33.50, dinár 3.60—3.70, olasz lira 12.25—12.50, hollandi forint 112—115, német márka 45—48, cseh korona 6.15—6.25, zloty 27—29, magyar pengő 32.75—33.25.

## Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta: Robert Peiper Fordította: S. Kovács Ferenc

A Tizenhetek klubja tizenhat jelenlevő tagjának most ki kellett jelölni azt, akinek Ellen Greent elő kell állítani. Hosszas vita után elhatározták, hogy annak kell Ellen Greent megtalálni, akit az est folyamán először telefonhoz hívnak.

Két órai feszült izgalom után a telefon megszólalt. Eddie Milton Charlie Brandest kérte a készülékhez.

— Nem jöhettek be a klubba. Üzleti ügyben hirtelen el kell utaznom. Éjfélkor indul a vonatom.

— Éppen kapóra jön! Eddie, veled jövök!

— Anélkül, hogy tudnád, hova megyek?

— Hollywoodba...

— Honnan tudod?

— Tudom!

A Tizenhetek klubjának tizenöt tagja most megröghanta a tizenhatodikát.

— Eddy... tehát... ő... a milliárdos fia?

— Igen, ő az!

Éjfélkor, ugyanabban a pillanatban, amikor Eddie és Charlie az expresszvonat hálófülkéjébe szálltak, a klubban egy gyönyörű szép, elegánsan öltözött hölgy jelent meg és Eddie Milton után érdeklődött.

— Az urak már régen elmentek, — mondta izgatottan a boy és kis szemével majd felfalta a hölgyet. Legszívesebben megcsókolta volna. De ez elsősorban nem illet, másodsor pedig egy székre kellett volna állnia, hogy elérje.

— Kérem, adja át mister Miltonnak ezt a névjegyet és mondja meg neki, hogy üdvözlöm.

A szép ismeretlen elment.

A boy mámorosan állt és csillogó szemekkel bá-

mult a levegőbe.

— Mit állsz itt olyan bambán? — ordított a következő pillanatban a portás, aki most jött be a foajából — és micsoda névjegyet tartasz a kezében?... Hol... hol van ez a hölgy?

— Sajnos... elment...

— És te ostoba kölyök... te hagyta el menni?

— Na hallja, talán a maga kedvéért...

A következő pillanatban egy hatalmas pofon csattant el a boy arcán.

— Te ökör! Huszonötezer dollárt kereshettünk volna és te elengeded? Huszonötezer dollár... Soha életedbe nem lesz ennyi pénz... te... te... hat-ökör...

A boy csak fogta sajtó arcát és a portás szavaiból egy szót sem értett. Huszonötezer dollár? Mit akarhat a portás huszonötezer dollárral?

Káromkodva ment vissza a portás a fülkébe.

A Tizenhetek klubjának liftbója ezen az éjszakán nem aludt. Először történt, hogy egy éjszakát átvirrasztott. Szerelmében örömmel tűrte a fájdalmat. És area reggelig sajtott.

Csak másnap reggel, amikor a Heraldot olvasta, értette meg, hogy miért is vágta pofon a portás. A Herald közölte a köröző levelet és a jutalmat, amit Ellen Green megkerítésére tűztek ki.

A képet kivágta az újságból, pénztárcájába tette és halkán sirt.

Aztán határozott.

Másnap reggel, midőn egy klubtag becsengette a boyt, a portás jelentkezett helyette és elmondta, hogy a kis csirkefogó egy pofon miatt megszökött.

### III.

Eddie Milton és Charlie Brandes megérkeztek „Tator”-ba. Ott megtudták, hogy Ellen Greent hét nap óta nem látták Hollywoodban. A károsultak három amatördetektívvel bíztak meg felkutatására, de minden igyekezet hiábavalónak bizonyult.

— Mit keresünk mi Hollywoodban, Eddie? Hiszen csak természetes, hogy Ellen innen már rég kerekelt

oldott. Különbömben miért adták volna ki a köröző levelet?

— Egy filmszínész utjai kiszámíthatatlanok, kedves Charlie. Jobban ismerem Ellent, mint te és fogadni mernék, hogy még Kaliforniában van...

— Nézd csak, az a kölyök ott a postahivatal előtt nem a Tizenhetek klubjának boy-a?

A következő pillanatban jött is a boy már eszeveszetten.

— Vajjon nem valami üzenettel küldték-e a fiut utánunk? Halló! Mit keresel te Hollywoodban?

A fiu ijedten rezzent össze.

— En... én... oh, mister Milton... én egy üdvözlöt kell önnek átadjak... egy hölgytől... Igen, hirtelen eltűnt Newyorkból... talán...

— Ki? Miért reszketsz, te gyerek?

— En?... Tudniillik... természetesen az örömtől, hogy önnel találkoztam. Ellen Green ugyanis Newyorkban volt... a klubban és én... én úgy gondoltam, hogy talán visszatért Hollywoodba és itt, itt...

— Newyorkban volt? Meg mersz erre esküdni?

— Istenemre mondom... olyan igaz, mint ahogy igaz, hogy imádom a filmet.

— Itt van, fogd... ez a tied...!

Eddie és Charlie gyorsan elbucszultak a fiutól anélkül, hogy tovább érdeklődtek volna aziránt, miért jött Hollywoodba?

A Tizenhetek klubjának bója most a postahivatal előtt állt és bambán nézett a két ur után. Aztán figyelme a kezében levő pénzre esett. A schalterhoz ment és a következő sürgönyt adta fel:

„Kérem lapokat azonnal tudósítani: Ellen Greent Newyorkban láttam. Féltrevezetett. Nyomon vagyok. Megtudtam, hogy Ellen Green hazából való, Prágában született. Meg vagyok hatva, hasonlólag várok öntől is. Hive Dolfy Brown, született Adolf Braun.”

### IV.

Tizennégy napig kereste Eddie Milton, Charlie Brandes és egy tuhat amatördetektív az eltűnt Ellen Greent.

(Folyt. köv.)

## Rádió

Vasárnap, szeptember 20. Bucuresti. 7.30: Reggeli torna, utána rádiószurnál. Majd hanglemezek, egészségügyi és háztartási tanácsadó. 11: Istentisztelet és szentbeszéd közvetítése. 1.30: Déli hangverseny közvetítése. 19: Táncczenekar hangversenye. 20: Felolvasás. 20.20: A tánczene folytatása. 21.15: Operettelőadás. 22.40: Sporthírek. 22.55: A rádiózenekar hangversenye. Budapest I. 10.30: Hírek. 11: Egyházi ének és szentbeszéd. A szentbeszédet Tóth Tihamér dr. egyetemi tanár mondja. 12.15: Evangélius istentisztelet. Prédikál Raffay Sándor dr. püspök. 13.20: Zenekari hangverseny. 14.45: Világhíradó. Máthé Elek dr. előadása. 15: Hanglemezek. 16: Gazdasági előadás. 16.50: Hegedű-hárfa-harmónium együttes hangversenye. 17.30: Előadás. 18: Cigányzenekar hangversenye. 19: Előadás. 19.30: Bacskák Erzsébet zongorázik. 20.10: Márjai Sándor csevegése. 20.40: Zenekari hangverseny Szedő Miklós dr. közreműködésével. 21.45: A nemzetközi rádióunióknak világrészek közötti első hangversenyének ismertetése, majd a hangverseny közvetítése az Egyesült Államokból. 22.35: Sporthírek. 23: Hangverseny. 24: Cigányzenekar játéka. 1.05: Hírek. Budapest II. 16: Cigányzenekar. 19.30: Előadás. 20.10: Hanglemezek. 20.50: Előadás. 21.20: Hírek. Belgrád. 20.50: A rádiózenekar játéka. 21.30: Népdalok. 22: Hangverseny közvetítése Amerikából. 22.30: Lemezek. 23.20: Kávéházi zene. 23.50: Tánczene. Deutschlandsender. 20: Citerahangverseny. 21: Zenekari hangverseny. 23.15: Tánczene. 23.30: Zongorajáték. Milánó. 19.30: Hanglemezek. 22: Hangverseny közvetítése Amerikából. 23.10: Tánczene. Prága.

21: Zenekari hangverseny. 22: Hangverseny Amerikából. 23.25: Hanglemezek. Róma. 19.30: Hanglemezek. 21.40: Operaelőadás. Stockholm. 21.10: Szimfonikus-hangverseny. 23: A rádiózenekar játéka. 24: Lemezek. Strassbourg. 21.15: Operaelőadás. Stuttgart. 21.10: Zenés vidám-est. 23.30: Ének. 24: Tánczene. Varsó. 19.30: Könnyű-zene. 23.20: Ének- és zongorahangverseny. 24: Tánczene.

Hétfő, szeptember 21. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor. 13: Gramofonlemezek. 13.25: Sporthírek. 13.40: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 19: Rádiózenekar. 20.10: Felolvasás. 20.30: Híres énekesek gramofonlemezei. 21.10: Felolvasás. 21.25: A Theodorescu négyes hangversenyének közvetítése. 21.55: Alkalmi csevegés. 22.05: Cretzoiu Valentina énekel. 22.45: A Dinicu-zenekar műsora. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Katonazene. 13.30: Hírek. 14.15: Pontos időjelzés. 14.40: Zongora. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltő. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Szerb Zsigmond dr. előadása. 18.30: Gordonka. 19: Lukács Károly dr. előadásai. 19.40: Hanglemezek. 20.40: Két költő előadása. 21.10: 24 tagu cigánygyerekekzenekar. 22.20: Hírek. 22.40: Operaházi zenekar. Közben: Időjárásjelentés. 24: Beszélgetés a legutóbbi magyarországi turalovaglás résztvevőivel. 24.15: Jazz. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.45: Német nyelvtanítás. 20.30: Mezey Zsigmond énekel. 21.10: Hírek. 21.35: Szimfonikus jazz-hangverseny. Bécs. 18.30: Hanglemezek. 21: Népdalok. 23.10: Zenekari hangverseny. 24.05: Tánczene. Belgrád. 21: Operaelőadás. Berlin. 20.15: Zongorajáték. 21.10: Zenekari hangverseny. 23.30:

Zongora, klarinét és mélyhegedű hangverseny. Deutschlandsender. 20: Vidám lemezek. 21.10: Zongorahármas. 23.30: Klarinét és fagottkettős. 24: Szórakoztató-zene. Lipcse. 21.10: Tarka zenés-est. Milánó. 20: Vegyes-zene. 21.05: Hanglemezek. 21.40: Operettelőadás. Prága. 20: Hanglemezek. Róma. 20: Hanglemezek. 20.20: Vegyes-zene. 21.40: Hangverseny. 22.50: Tánczene. Stockholm. 21: Orgona- és karénekversenye. 23.15: Zongorajáték. Varsó. 20: Zenekari hangverseny. 22: Szórakoztató-zene. 23.15: Régi lengyel virágdaik. 24: Tánczene.

Kedd, szeptember 22. Bucuresti. 7.30: Reggeli műsor. 13: Gramofonlemezek. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemezek. 15: Hírek. 19: Gramofonlemezek. 20: Felolvasás. 20.20: Schrammel-négyes. 20.40: Felolvasás. 20.55: A Lecca-nővérek éneke. 21.15: Felolvasás. 21.30: Szimfonikus-hangverseny. 23.20: Gramofonlemezek. 23.30: Hírek külföldre. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.20: Étrend. 11: Hírek. 11.20: és 11.45: Felolvasás. 12.10: Vizjelzőszolgálat. 13: Harangszó. 13.05: Szalonzene. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés. 14.30: Hegedű-ének. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 17.45: Pontos időjelzés. 18: Lőrincz Jenő előadása. 18.30: A Magyar Pamutipari Sportklub Dalköre. 19.15: Kubacska András előadása. 19.45: Cigányzene. 20.40: Színműelőadás a Studióban: Nincs tovább. 22.40: Hírek. 24: Lemezek. 24: Jazz. Budapest II. 18.45: Kalós Ede dr. előadása. 19.15: Hanglemezek. 19.45: Mezőgazdasági féltő. 20.10: Francia nyelvtanítás. 20.50: Katonazene. 22.10: Hírek. Bécs. 18.30: Zongoraszóló. 21: Zenekari hangverseny. 23.10: Csellóhangverseny. 24.05: Tánczene. Belgrád. 20.50: Hegedűjáték. 21.10: Népdalok. 21.40: Hangle-

**Pucher cserépkályhák**

**ZSOLNAY**

Fayence-csempék

**Carrariti-padlólapok**

Olcsó!

**Legjobb minőség**

**Timișoara IV / Telefon 7-87**

mezek. 22.10: Kávéházi zene. Berlin. 20.15: Vonóhármass. 21.30: A rádiózenekar játéka. 22: Zenekari hangverseny daiokkai. 23.15: Szórakoztató-zene. Deutschlandsender. 20: Operettlemezek. 21.10: Szórakoztató-zene. Milánó. 21.40: Operaelőadás, utána tánczene. München. 20.45: Ifjúsági dalok. 21.10: Operettelőadás. 23.40: Szórakoztató-zene. Prága. 21.30: Opera. 23.15: Hanglemezek. Róma. 20: Lemezek. 23.15: Tánczene. Stockholm. 20.30: Dalok. 21.35: Szórakoztató-zene. 23: Lemezek. Strassbourg. 20.15: Hegedű és zongorahangverseny. Stuttgart. 22.30: Négydal. 1: Lemezek. Varsó. 21: Játék két zongorán. 22: Operettelőadás. 23.25: Hegedűhangverseny. 24: Tánclemezek.

Egyes lelt ára 3 let; vastagabb betűvel 5 let. Alkátkeresők szavankint 2 lett fizetnek. Jelgés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közhetheti. Ilyen hirdetésekre a jelgével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

# Apróhirdetések

Begolesőbb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Csatona Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4. Fabrică, Karde-trafik, Piața Traian és Str. Mercur sark. Principele Carol: Mare-trafik, Piața Kútli. A hirdetésű minden esetben előre fizetendő.

## Alkalmazás

### Tanulóknak

Felvezünk ügyes, értelmes leányt azonnal, Ungár-nyomda, I, Piața I. C. Brătianu 3. (632)

## Állási keres

### A háztartás

minden ágában jártas, jól főzni tudó 29 éves hajadon, intelligens nő vagyok. Állást vállalnék idősebb házaspárnál vagy egyedülálló urinónél. Szíves ajánlatot a kiadóba, 29" jelgére kérek. (4698)

## Lakás

### Butorozott

szoba, külön bejárattal, fürdőszoba használatlaltal és esetleg teljes ellátással, szeptember 1-től kiadó. IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (925)

### 2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közél a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

### Kiadó

4-szobás modern lakás családi házban, november 1-re. III., Str. Tib. Laurean 6. (4697)

### Kiadók

november elsejére 3-szobás lakások a református bérpalotában, III., Str. Timotei Cipariu 1. (4699)

### Egy szobás lakás

fürdőszobával, előszobával, kerestetik. Cím a kiadóban. (4998)

### Keresek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cím a kiadóban. (4899)

A Temesvári Bank épületében **modern 3 szobás lakás** kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-I. házközelőségénél

### 4-szobás

modern villalakás, terraszokkal, 3 bejárattal, november 1-re kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (4688)

### Uj házban

nagyon szép, modern 2 szoba, hallos, erkélyes lakások, piac, villamos mellett, azonnal kiadók. III., Str. Feldioara 1. III. ker. templom mellett. (4704)

### 4-szobás

villalakás, terraszokkal, egész modern, három bejárattal, november elsejére kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26.

## Adás-vétel

### Kézi mángorló

használt, de jókarban levő és hinta oszlopok és szarvasaggarcsok, eladók. III., Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

Használt kis elektromotorokat 0.5—3 lóerőig, bármilyen állapotban, megvételre keresek. Cimeket a kiadóba kérek. (4657)

### Liszt

a comlosi malom timisoarai lerakata az ismert márkás lisztjeit privátfeleknek is házhoz szállítja, nagybani árral. Rendelések kéretnek lapon, Birtler lisztlerakát, III., Str. Domnita Balassa 13 címre. Telefon 22-68. (790)

### Főnix-pálma

leander, aspiolista stb., ugyszintén finom széles sztor (függöny), festmények, gobelinnek, új női ruhák, villanyfűző, pénzvaskazetta, kisebb villanylámpák, akváriumok, olcsón eladók. Cím a kiadóban. (4696)

### Brillians fülbealót

magánkézből megvételre keresek. Ajánlatokat „Fülbealót” jelgére a kiadóhivatalba. (4701)

### Eladó

egy új modern, fekete tölgyfaúrszoba, hullámos, ketrec papagáj részére és egy cseréj takaréktűzhely, Dr. Müllernél, Str. Brancoveanu 45. (4703)

## Keleti

török, belföldi szőnyeg, antik butorok, csillárok, brillians ékszerek, régiségek, műtárgyak alkalmi vétele-eladása.

## STERNBERG

Str. Mercy

## Különítele

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Adám Willwerth. (4382)

Értesitem a t. hölgyközönséget, hogy Tigrului-utcából átköltöttem II. ker., Asachi-utca 21, ajtó 7 alá, a Burkus vendéglő közelében, ahol továbbra is vállalkok

harisnyaszemfelszedést

olcsón és pontosan. Hívásra érte is megyek.

## Modern takaréktűzhelyek

kiváló minőségben **Állandó rakláz zománcozott és fekete tűzhelyekhez**

**KÁLMÁN DEZSŐ**  
speciális takaréktűzhelyezem

Timișoara IV. ker., Bulev. Carol 40.

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timișoara I., Piața Tepeș Voda 2.